

BA / HR	Izjava o garanciji	2
BG	Гаранционна декларация	3
CZ	Prohlášení o záruce	4
DA	Garantierklæring	5
DE	Garantieerklärung	6
ES	Declaración de garantía	7
FI	Takuuasiakirja	8
FR	Déclaration de garantie	9
GB	Guarantee Statement	10
GR	Δήλωση εγγύησης	11
HU	Garancianyilatkozat	12
IT	Certificato di garanzia	13
MT	Dikjarazzjoni ta' Garanzija	14
NL	Garantieverklaring	15
PL	Deklaracja gwarancji	16
PT	Declaração de garantia	17
RO	Certificat de garanție	18
SE	Garantiförklaring	19
SI	Garancijska izjava	20
SK	Prehlásenie o záruke	21

BA / HR Izjava o garanciji

1. Uvod:

naši proizvodi se proizvode u modernim proizvodnim pogonima i podliježu strogom i međunarodno priznatom postupku osiguranja kvalitete. Ako i dalje imate razloga za žalbu, obratite se prodavaču u skladu s ovom izjavom o garanciji.

2. Opći uvjeti garancije:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Njemačka vam daje garanciju na sljedeće proizvode:

Sistemi i mašine za vodu za domaćinstvo EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 godina
Pumpe za navodnjavanje EAN 4007873097447, 4007871186556	5 godina
Drenažne pumpe EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 godina
Pumpe za otpadne vode EAN 4007871186709, 4007871186754	5 godina

Naša garancija:

U skladu sa sljedećim odredbama, garancija pokriva sve eventualne nedostatke u materijalu i izradi. Ako stvar nije bila neispravna prilikom kupovine i predaje, garancijska prava postoje u odnosu na prodavača. Ovo nije ograničeno garancijom. Garantni rok počinje na dan kupovine.

Ako želite zatražiti garanciju, obratite se zastupniku. Vaš će se proizvod popraviti nakon provjere neispravnog dijela koji je obuhvaćen ovim garancijskim programom. Ako popravak nije moguć, OBI Group Sourcing GmbH može zamijeniti predmetni proizvod ekvivalentnim ili kvalitetnijim proizvodom. Ovo također uključuje modele nasljednike. OBI Group Sourcing GmbH može tražiti da vratite dijelove na pregled, pri čemu se troškovi slanja moraju platiti unaprijed.

Garancija ne važi

- za štetu uzrokovanu prirodnim habanjem ili komercijalnom upotrebom.
- u slučaju nepravilne upotrebe.
- za potrošne dijelova kao što su npr. baterije, žarulje, punjive baterije, zaptivke, kartuše, itd.
- za štete uzrokovane intervencijama koje su napravili servisni partneri koje OBI Group Sourcing GmbH nije ovlastio.
- za štete nastale nasilnim, fizičkim ili kemijskim uticajima.
- u slučaju nepoštovanja odgovarajućih uputstava za upotrebu, montažu i održavanje. Uz proizvod su uključene odgovarajuće napomene.
- za posljedične ili prateće štete.

Garancija ne produžava rok garancije, niti započinje novu garanciju. Zahtjevi za garancijom moraju se utvrditi odmah nakon što postanu svjesni nedostatka u garancijskom roku, uz predočenje dokaza o kupovini i izjave o garanciji. Ostale usluge ne podliježu garanciji. To se posebno odnosi za montažu i demontažu, transport, troškove radne snage, prijevoza, itd., koji su ne nadoknađuju.

Za davanje garancije važi samo aktuelna verzija izjave o garanciji u trenutku kupovine. Ova izjava o garanciji važi od 01.06.2026, u sledećim zemljama: za EU, Švicarsku i Bosnu i Hercegovinu.

Prava potrošača iz zakonom propisane garancije, nisu pogođena ovom garancijom ili nisu ograničena. Korištenje ovih prava je besplatno.

BG Гаранционна декларация

1. Въведение:

Нашите продукти се произвеждат в модерни производствени предприятия и са обект на строг и международно признат процес за осигуряване на качеството. Ако въпреки това имате основание за рекламация, моля, обърнете се към Вашия търговец, като спазвате условията на настоящата гаранционна декларация.

2. Общи гаранционни условия:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Германия Ви предоставя гаранция за следните продукти:

Домашни помпени станции и автоматични системи 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 години
Помпи за напояване 4007873097447, 4007871186556	5 години
Помпи за отводняване 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 години
Помпи за отпадни води 4007871186709, 4007871186754	5 години

Нашето гаранционно обслужване:

Съгласно посочените по-долу условия гаранцията покрива евентуални дефекти в материалите и изработката. Ако продуктът при покупката и предаването не е бил без дефекти, правата по законната гаранция съществуват по отношение на търговеца. Те не се ограничават от настоящата гаранция. Гаранционният срок започва от датата на покупката.

Ако желаете да предявите гаранционна претенция, моля, обърнете се към Вашия търговец. След проверка на дефектната част, попадаща в обхвата на тази гаранционна програма, Вашият продукт ще бъде ремонтиран. Ако ремонтът не е възможен, OBI Group Sourcing GmbH може да замени съответния продукт с равностоен или по-висок клас продукт. Това включва и последващи модели. OBI Group Sourcing GmbH може да поиска да изпратите части за проверка, като транспортните разходи се заплащат предварително.

Гаранцията не важи

- за повреди, причинени от естествено износване или професионална употреба.
- при употреба не по предназначение.
- за износващи се части като напр. батерии, електрически крушки, акумулаторни батерии, уплътнения и др.
- за повреди, възникнали вследствие на намеси, извършени от сервизни партньори, които не са упълномощени от OBI Group Sourcing GmbH.
- за повреди, причинени от механични, физически или химически въздействия.
- при неспазване на съответните указания за експлоатация, монтаж и поддръжка. Съответните указания са приложени към продукта.
- за последващи или съпътстващи щети.

Гаранционните услуги не водят нито до удължаване на гаранционния срок, нито до започване на нов гаранционен срок. Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени незабавно след установяване на дефекта, в рамките на гаранционния срок, с представяне на касовата бележка и гаранционната декларация. Не се предоставят допълнителни услуги. Това се отнася по-специално за разходите по монтаж и демонтаж, транспорт, труд, доставка и др., които не се възстановяват.

За предоставянето на гаранцията е валидна единствено актуалната към момента на покупката версия на гаранционната декларация. Настоящата гаранционна декларация е валидна от 01.06.2026, в следните държави: за ЕС, Швейцария и Босна и Херцеговина.

Правата на потребителя, произтичащи от законната гаранция, не се засягат и не се ограничават от настоящата гаранция. Упражняването на тези права е безплатно.

CZ Prohlášení o záruce

1. Úvod:

Naše výrobky se vyrábějí v moderních výrobních závodech a podléhají přísnému mezinárodně uznávanému procesu zabezpečení kvality. Pokud byste však navzdory tomu měli důvod k reklamaci, obraťte se při zohlednění tohoto prohlášení o záruce na svého prodejce.

2. Všeobecné záruční podmínky:

Společnost, OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Německo vám poskytuje záruku na následující výrobky:

Domácí vodárny a automaty EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 let
Zavlažovací čerpadla EAN 4007873097447, 4007871186556	5 let
Odvodňovací čerpadla EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 let
Čerpadla odpadní vody EAN 4007871186709, 4007871186754	5 let

Naše poskytnutí záruky:

Podle následujících ustanovení se záruka vztahuje na případné nedostatky materiálu a zpracování. Nebyl-li výrobek při koupi a převzetí bezchybný, vzniká ve vztahu k prodejci právo na poskytnutí záruky. Toto právo není omezeno zárukou. Záruční doba začíná plynout dnem nákupu.

Chcete-li uplatnit nárok na záruku, obraťte se na svého prodejce. Po přezkoušení vadného dílu, který spadá do tohoto záručního programu, bude Váš výrobek opraven. Pokud nelze výrobek opravit, může firma OBI Group Sourcing GmbH tento výrobek nahradit výrobkem stejné nebo vyšší hodnoty. Do toho jsou zahrnuty i novější modely výrobku. Firma OBI Group Sourcing GmbH Vás může požádat, abyste díly poslali na kontrolu, přičemž je nutné předem uhradit náklady za zaslání.

Záruka se nevztahuje

- na škody způsobené přirozeným opotřebením nebo používáním na komerční účely.
- na používání v rozporu s účelem určení.
- na opotřebitelné díly, jako jsou např. baterie, žárovky, akumulátory, těsnění atd.
- na škody, které vznikly zásahy servisních partnerů, kteří nejsou autorizováni firmou OBI Group Sourcing GmbH.
- na škody způsobené násilnými, fyzikálními nebo chemickými vlivy.
- na nedodržení příslušných pokynů k obsluze, instalaci a údržbě. Příslušné pokyny jsou přiloženy k výrobku.
- na následná a doprovodná poškození.

Poskytnutí záruky není důvodem pro prodloužení záruční doby ani pro započítání nové záruky. Nároky na záruku je nutné uplatnit bezodkladně po zjištění nedostatku během záruční doby, přičemž je třeba předložit doklad o koupi a záruční list. Další služby se neposkytují. To se vztahuje především na instalaci a demontáž, náklady za přepravu, práci, přepravné atd., které se neproplácejí.

Na poskytnutí záruky se vztahuje pouze verze záručního listu, která byla aktuální v době nákupu. Tento záruční list je platný od 01.06.2026 v následujících zemích: pro EU, Švýcarsko, Bosnu a Hercegovinu.

Práva spotřebitele ze zákonné záruky nejsou touto zárukou dotčeny, příp. omezeny. Výkon těchto práv je bezplatný.

1. Indledning:

Vores produkter fremstilles på moderne produktionsanlæg og er underlagt en streng og internationalt anerkendt kvalitetssikringsproces. Hvis du alligevel har grund til reklamation, bedes du kontakte forhandleren under overholdelse af denne garantierklæring.

2. Generelle garantibetingelser:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Tyskland yder garanti på følgende produkter:

Vandforsyningsanlæg og vandautomater til hjemmet 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 år
Vandingspumper 4007873097447, 4007871186556	5 år
Dræningspumper 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 år
Spildevandspumper 4007871186709, 4007871186754	5 år

Vores garantiydelse:

I henhold til nedenstående bestemmelser dækker garantien ved eventuelle materiale- og fabrikationsfejl. Hvis varen ikke var fri for mangler ved køb og overdragelse, gælder mangelsvarsrettighederne over for forhandleren. Disse begrænses ikke af garantien. Garantiperioden begynder på købsdatoen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du kontakte forhandleren. Efter en undersøgelse af den defekte del, der er omfattet af denne garantiordning, vil dit produkt blive repareret. Hvis en reparation ikke er mulig, kan OBI Group Sourcing GmbH udskifte det pågældende produkt med et tilsvarende eller bedre produkt. Dette gælder også efterfølgende modeller. OBI Group Sourcing GmbH kan bede dig om at returnere dele til undersøgelse, hvorved forsendelsesomkostningerne skal betales forud.

Garantien gælder ikke

- for skader som følge af naturlig slitage eller erhvervsmæssig brug.
- ved utilsigtet anvendelse.
- for sliddele som f.eks. batterier, pærer, genopladelige batterier, pakninger osv.
- for skader, der er opstået som følge af indgreb, der er udført af servicepartnere, som OBI Group Sourcing GmbH ikke har godkendt.
- for skader, der er forårsaget af voldelige, fysiske eller kemiske påvirkninger.
- ved manglende overholdelse af de relevante anvisninger vedrørende betjening, montering og vedligeholdelse. De relevante anvisninger er vedlagt produktet.
- for følge- eller indirekte skader.

Garantiydelse medfører hverken en forlængelse af garantiperioden eller iværksætter en ny garanti. Garantikrav skal fremsættes straks efter, at man har konstateret fejlen, inden for garantiperioden, ved fremvisning af købsbeviset og garantierklæringen. Der bevilges ikke yderligere ydelser. Dette gælder især for omkostninger til montering og demontering, transport, arbejdskraft, forsendelse osv., som ikke refunderes.

Garantien gælder udelukkende i henhold til den version af garantierklæringen, der var gældende på købstidspunktet. Denne garantierklæring er gældende fra og med 01.06.2026 i følgende lande: EU, Schweiz og Bosnien-Hercegovina.

Garantien berører eller begrænser ikke forbrugerens rettigheder i henhold til den lovbestemte garanti. Udøvelsen af disse rettigheder er uden beregning.

DE Garantieerklärung

1. Einleitung:

Unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem strengen und international anerkannten Qualitätssicherungsprozess. Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, wenden Sie sich bitte unter Beachtung dieser Garantieerklärung an Ihren Händler.

2. Allgemeine Garantiebedingungen:

Die OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Deutschland gewährt Ihnen eine Garantie auf folgende Produkte:

Hauswasserwerke und -automaten 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 Jahre
Bewässerungspumpen 4007873097447, 4007871186556	5 Jahre
Entwässerungspumpen 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 Jahre
Schmutzwasserpumpen 4007871186709, 4007871186754	5 Jahre

Unsere Garantieleistung:

Nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen deckt die Garantie eventuelle Material- und Verarbeitungsmängel ab. War die Sache beim Kauf und Übergabe nicht mangelfrei bestehen die Gewährleistungsrechte im Verhältnis zum Händler. Diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum.

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Nach Prüfung des schadhaften Teils, das unter dieses Garantieprogramm fällt, wird Ihr Produkt repariert. Falls eine Reparatur nicht möglich ist, kann die OBI Group Sourcing GmbH das betreffende Produkt durch ein gleichwertiges oder höherwertiges Produkt ersetzen. Dies beinhaltet auch Nachfolgemodelle. Die OBI Group Sourcing GmbH kann Sie bitten, Teile zur Prüfung zurückzusenden, wobei die Versandkosten vor auszubezahlen sind.

Die Garantie gilt nicht

- für Schäden durch natürliche Abnutzung oder durch gewerblichen Gebrauch.
- bei nicht bestimmungsgemäßer Benutzung.
- für Verschleißteile wie z. B. Batterien, Glühbirnen, Akkus, Dichtungen, etc.
- für Schäden, die durch Eingriffe entstanden sind, die durch nicht von OBI Group Sourcing GmbH autorisierte Servicepartner vorgenommen wurden.
- für Schäden die durch gewaltsame, physikalische oder chemische Einwirkungen verursacht wurden.
- bei Missachtung der entsprechenden Bedienungs-, Aufbau-, Pflegehinweise. Die entsprechenden Hinweise liegen dem Produkt bei.
- für Folge- oder Begleitschäden.

Die Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch setzen sie eine neue Garantie in Gang. Garantieansprüche sind unverzüglich nach Kenntniserlangung vom Defekt innerhalb der Garantiezeit unter Vorlage des Kaufbelegs und der Garantieerklärung geltend zu machen. Weitere Leistungen werden nicht gewährt. Dies gilt insbesondere für die Ein- und Ausbau, Transport-, Arbeits-, Versandkosten etc., die nicht erstattet werden.

Für die Gewährung der Garantie gilt ausschließlich die zum Kaufzeitpunkt aktuelle Version der Garantieerklärung. Die vorliegende Garantieerklärung ist ab dem 01.06.2026, in folgenden Ländern gültig: für die EU, die Schweiz und Bosnien-Herzegowina.

Die Rechte des Verbrauchers aus der gesetzlichen Gewährleistung werden durch die Garantie nicht berührt bzw. nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser Rechte ist unentgeltlich.

ES Declaración de garantía

1. Introducción:

Nuestros productos se fabrican en modernas instalaciones de producción y están sujetos a un riguroso proceso de control de calidad reconocido internacionalmente. No obstante, si tiene algún motivo de reclamación, póngase en contacto con su distribuidor según lo establecido en la presente declaración de garantía.

2. Condiciones generales de garantía:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen (Alemania), le ofrece una garantía para los siguientes productos:

Sistemas de suministro de agua domésticos y automáticos 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 años
Bombas de riego 4007873097447, 4007871186556	5 años
Bombas de drenaje 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 años
Bombas de aguas sucias 4007871186709, 4007871186754	5 años

Nuestra garantía:

De conformidad con las disposiciones siguientes, la garantía cubre los posibles defectos de material y de fabricación. Si el producto no estaba libre de defectos en el momento de la compra y la entrega, los derechos de garantía deberán reclamarse al distribuidor. La garantía no limita estos derechos. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra.

Si desea hacer uso de la garantía, póngase en contacto con su distribuidor. Una vez revisada la pieza defectuosa incluida en este programa de garantía, el producto se reparará. Si la reparación no es posible, OBI Group Sourcing GmbH podrá sustituir el producto en cuestión por otro igual o de mayor valor. Esto también incluye los modelos posteriores. OBI Group Sourcing GmbH puede solicitarle que devuelva algunas piezas para su revisión, con los gastos de envío a su cargo por adelantado.

La garantía no se aplica

- por daños debidos al desgaste natural o al uso comercial.
- en caso de uso indebido.
- para piezas de desgaste, como pilas, bombillas, baterías recargables, juntas, etc.
- por daños que resulten de intervenciones efectuadas por servicios técnicos no autorizados por OBI Group Sourcing GmbH.
- por daños causados por acciones violentas, físicas o químicas.
- en caso de incumplimiento de las instrucciones de uso, montaje y mantenimiento correspondientes. Las instrucciones correspondientes se incluyen con el producto.
- por daños indirectos o derivados.

Las prestaciones de la garantía no suponen una ampliación del plazo de garantía ni el inicio de un nuevo plazo de garantía. Las reclamaciones de garantía deberán presentarse sin demora tras detectar el defecto, dentro del plazo de garantía, presentando el recibo de compra y la declaración de garantía. No se conceden otras prestaciones. Esto se aplica en particular a los gastos de instalación y desmontaje, transporte, mano de obra, envío, etc., que no serán reembolsados.

Para la concesión de la garantía se aplicará exclusivamente la versión de la declaración de garantía vigente en el momento de la compra. La presente declaración de garantía es válida a partir del 01.06.2026 en la UE, Suiza y Bosnia-Herzegovina.

La presente garantía no afecta ni limita los derechos del consumidor derivados de la garantía legal. El ejercicio de estos derechos es gratuito.

1. Johdanto:

Tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa, ja ne käyvät läpi tiukan ja kansainvälisesti tunnustetun laadunvarmistuksen. Mikäli tuotteesta löytyy kaikesta huolimatta huomautettavaa, käänny myyjän puoleen huomioiden nämä takuuehdot.

2. Yleiset takuuehdot:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Saksa, myöntää sinulle takuun seuraaville tuotteille:

Kotikäyttöiset vesilaitokset ja -automaatit EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 vuotta
Kastelupumput EAN 4007873097447, 4007871186556	5 vuotta
Tyhjennyspumput EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 vuotta
Jätevesipumput EAN 4007871186709, 4007871186754	5 vuotta

Myöntämämme takuu:

Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet seuraavia säännöksiä noudattaen. Mikäli tuote ei ollut virheetön hankinnan ja luovutuksen yhteydessä, takuuoikeudet ovat suhteessa myyjään. Takuu ei rajoita niitä. Takuuaika alkaa tuotteen ostopäivänä.

Käänny myyjän puoleen, kun vaadit takuusuoritusta. Tuote korjataan, kun takuuohjelman piiriin kuuluvat vialliset osat on tarkastettu. Mikäli tuotteen korjaaminen ei ole mahdollista, OBI Group Sourcing GmbH voi antaa kyseisen tuotteen tilalle vastaavan tai paremman tuotteen. Tähän kuuluvat myös uudemmat mallit. OBI Group Sourcing GmbH voi pyytää lähettämään tuotteen osia tarkastettavaksi, jolloin lähetyskulut on maksettava ennakoon.

Takuu ei koske

- luonnollisesta kulumisesta tai liiketoiminnallisesta käytöstä syntyneitä vahinkoja.
- käyttöä, joka ei ole tarkoituksenmukaista.
- kuluvia osia (esim. paristot, hehkulamput, akut, tiivisteet jne.)
- vaurioita, joiden syynä ovat muiden kuin OBI Group Sourcing GmbH-yhtiön valtuuttamien huoltopisteiden suorittamat toimenpiteet.
- vaurioita, jotka ovat aiheutuneet väkivaltaisista, fysikaalisista tai kemiallisista vaikutuksista.
- käyttö-, asennus-, ja hoito-ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneita vikoja. Vastaavat ohjeet tulevat tuotteen mukana.
- seuraus- tai oheisvaurioita.

Takuukorvaukset eivät pidennä takuuaikaa eivätkä käynnistä uutta takuuta. Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan sisällä välittömästi vian löytyessä yhdessä ostokuitin ja takuuasiakirjan kanssa. Muita korvauksia ei myönnetä. Tämä koskee erityisesti asennusta ja purkamista, kuljetus-, työ-, lähetyskuluja jne., joita ei korvata.

Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen hankinta-ajankohtana voimassa olevassa takuuasiakirjassa mainituin ehdoin. Tämä takuuasiakirja on voimassa 01.06.2026 lähtien seuraavissa maissa: EU, Sveitsi ja Bosnia-Hertsegovina.

Tämä takuu ei vaikuta kuluttajan oikeuteen lakisääteiseen takuuseen eikä rajoita sitä. Näiden oikeuksien käyttäminen on maksutonta.

FR Déclaration de garantie

1. Introduction:

Nos produits sont fabriqués dans des centres de production modernes et sont soumis à un processus d'assurance de la qualité strict et internationalement reconnu. Si vous souhaitez toutefois demander une réclamation, veuillez contacter votre revendeur dans le cadre de cette déclaration de garantie.

2. Consignes de sécurité générales:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Allemagne, vous accorde une garantie sur les produits suivants :

Surpresseurs d'eau domestiques et pompes automatiques EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 ans
Pompes d'arrosage EAN 4007873097447, 4007871186556	5 ans
Pompes de relevage EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 ans
Pompes pour eaux chargées EAN 4007871186709, 4007871186754	5 ans

Notre prestation de garantie:

Dans le cadre des dispositions suivantes, la garantie couvre les éventuels défauts matériels ou de fabrication. Si le produit n'était pas exempt de défaut lors de l'achat et de la remise, les droits de garantie s'exercent envers le revendeur. Ces droits ne sont pas limités par la garantie. La durée de garantie débute avec la date d'achat.

Si vous souhaitez faire valoir la garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur. Votre produit sera réparé après l'examen de la pièce défectueuse concernée par ce programme de garantie. Si une réparation n'est pas possible, la société OBI Group Sourcing GmbH peut remplacer le produit concerné par un produit équivalent ou supérieur. Cela inclut également les nouveaux modèles. La société OBI Group Sourcing GmbH peut vous demander de retourner des pièces en vue de leur examen, sachant vous devrez avancer les frais d'envoi.

La garantie ne s'applique pas

- en cas de dommages dus à l'usure naturelle ou à l'utilisation commerciale.
- en cas d'utilisation non conforme aux prescriptions.
- aux pièces d'usure telles que les piles, ampoules, accus, joints, etc.
- en cas de dommages résultants d'interventions qui n'ont pas été réalisées par un partenaire de service OBI Group Sourcing GmbH agréé.
- en cas de dommages causés par une action violente, physique ou chimique.
- en cas de non-respect des instructions d'utilisation, de montage et d'entretien correspondantes. Les instructions correspondantes sont fournies avec le produit.
- aux dommages consécutifs ou collatéraux.

Les prestations de garantie n'entraînent pas une prolongation de la durée de garantie ni ne déclenchent une nouvelle garantie. Les réclamations de garantie doivent être effectuées immédiatement après la connaissance du défaut au cours de la durée de garantie avec la présentation du justificatif d'achat et de la déclaration de garantie. Aucune autre prestation n'est accordée. Cela vaut en particulier pour le montage et le démontage, les frais de transport, de travail et d'envoi, etc. qui ne sont pas remboursés.

Seule la version de la déclaration de garantie en vigueur au moment de l'achat s'applique pour l'accord de la garantie. La présente déclaration de garantie est valable à partir du 01.06.2026 dans les pays suivants : pour l'UE ainsi que pour la Suisse et la Bosnie-Herzégovine.

Les droits du consommateur découlant de la garantie légale ne sont pas affectés ou limités par la garantie. L'exercice de ces droits est gratuite.

GB Guarantee Statement

1. Introduction:

Our products are manufactured in modern production facilities and are subjected to a strict and internationally recognised quality assurance process. However, should you have any cause for complaint, please contact your distributor while taking due account of this guarantee statement.

2. General guarantee terms and conditions:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Germany, issues you a guarantee for the following products:

Domestic water supply pumps and units GTIN/EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 years
Watering pumps GTIN/EAN 4007873097447, 4007871186556	5 years
Drainage pumps GTIN/EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 years
Sewage pumps GTIN/EAN 4007871186709, 4007871186754	5 years

Our guarantee cover:

In accordance with the following provisions, the guarantee covers any potential material and production defects. If the item was not free from defects when purchased and delivered, guarantee rights will exist with regard to the distributor. These are not limited by the guarantee. The guarantee period begins on the date of purchase.

Should you wish to make a guarantee claim, please contact your distributor. Following an examination of the faulty part covered under this guarantee programme, your product will be repaired. In the event that a repair is not possible, OBI Group Sourcing GmbH may replace the product concerned with a product of a similar or higher value. This also includes subsequent models. OBI Group Sourcing GmbH may ask you to return parts for testing, with shipping costs prepaid.

The guarantee does not apply

- to damages from normal wear and tear or from commercial use.
- in the event of improper use.
- to wear parts such as batteries, bulbs, rechargeable batteries, seals, etc.
- to damages caused by interventions carried out by service partners which were not authorised by OBI Group Sourcing GmbH.
- to damages caused by violent, physical or chemical influences.
- if relevant operating, assembly, and care instructions are ignored. The relevant instructions are attached to the product.
- to consequential or additional damage.

Services provided under the guarantee do not result in the guarantee being extended or a new guarantee being provided. Guarantee claims must be asserted immediately after becoming aware of the defect, within the guarantee period and upon presentation of proof of purchase and the guarantee statement. Additional services are not covered by the guarantee. This applies specifically to assembly and disassembly, transport, labour and shipping costs which will not be reimbursed.

The current version of the guarantee statement at the time of purchase will apply exclusively to the guarantee provided. This guarantee statement is valid in the following countries from 01.06.2026: for the EU as well as Switzerland and Bosnia-Herzegovina.

The rights of the consumer from the statutory guarantee will not be affected or limited by the guarantee. The exercise of these rights is free of charge.

GR Δήλωση εγγύησης

1. Εισαγωγή:

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται σε σύγχρονες εγκαταστάσεις παραγωγής και υποβάλλονται σε αυστηρή και διεθνώς αναγνωρισμένη διαδικασία διασφάλισης ποιότητας. Εάν ωστόσο έχετε κάποιο παράπονο, απευθυνθείτε στον έμπορο που σας εξυπηρετεί χρησιμοποιώντας την παρούσα δήλωση εγγύησης.

2. Γενικές ρήτρες εγγύησης:

Η εταιρεία OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Γερμανία σας παρέχει εγγύηση για τα ακόλουθα προϊόντα:

Συστήματα παροχής νερού οικιακής χρήσης και αυτόματα συστήματα παροχής νερού EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 έτη
Αντλίες άρδευσης EAN 4007873097447, 4007871186556	5 έτη
Αντλίες αποστράγγισης EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 έτη
Αντλίες λυμάτων EAN 4007871186709, 4007871186754	5 έτη

Η εγγύηση που παρέχουμε:

Βάσει των ρητρών που ακολουθούν, η εγγύηση καλύπτει τυχόν ελαττώματα υλικού και επεξεργασίας. Εάν το αντικείμενο εμφάνιζε ελαττώματα κατά την αγορά και τη μεταβίβαση τότε τα δικαιώματα εγγύησης ασκούνται έναντι του εμπόρου. Τα δικαιώματα περιορίζονται από την εγγύηση. Ο χρόνος της εγγύησης ξεκινάει από την ημερομηνία της αγοράς.

Εάν θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης απευθυνθείτε στον έμπορο που σας εξυπηρετεί. Μετά τον έλεγχο του ελαττωματικού τμήματος που καλύπτεται από το σχετικό πρόγραμμα εγγύησης, το προϊόν σας θα επισκευαστεί. Εάν δεν είναι δυνατή η επισκευή, η εταιρεία OBI Group Sourcing GmbH θα αντικαταστήσει το σχετικό προϊόν με ένα ισότιμο ή ανώτερο προϊόν. Αυτό περιλαμβάνει επίσης μεταγενέστερα μοντέλα. Η εταιρεία OBI Group Sourcing GmbH σας προτρέπει να επιστρέψετε τα μέρη προς έλεγχο με προπληρωμένα τα τέλη αποστολής.

Η εγγύηση δεν ισχύει

- για ζημιές από φυσική φθορά ή επαγγελματική χρήση.
- σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.
- για αναλώσιμα όπως π.χ. μπαταρίες, λαμπτήρες πυράκτωσης, ηλεκτρικούς συσσωρευτές, στεγανοποιήσεις κ.λπ.
- για ζημιές που έχουν προκύψει από παρεμβάσεις, οι οποίες δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις της OBI Group Sourcing GmbH.
- για ζημιές που έχουν προκληθεί από επιδράσεις άσκησης βίας, φυσικές ή χημικές επιδράσεις.
- σε περίπτωση μη τήρησης των σχετικών οδηγιών χειρισμού, συναρμολόγησης, φροντίδας. Οι σχετικές οδηγίες επισυνάπτονται στο προϊόν.
- για επακόλουθες ή παράπλευρες ζημιές.

Οι παροχές της εγγύησης δεν παρατείνουν τη διάρκεια της εγγύησης ούτε ενεργοποιούν κάποια νέα εγγύηση. Οι απαιτήσεις της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση της ζημιάς εντός της διάρκειας ισχύος της εγγύησης με ταυτόχρονη υποβολή της απόδειξης αγοράς και της δήλωσης της εγγύησης. Δεν παρέχονται περαιτέρω παροχές. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την εξαγωγή και τοποθέτηση, τα έξοδα μεταφοράς, εργασίας, αποστολής κ.λπ., τα οποία δεν αποζημιώνονται.

Για την παροχή της εγγύησης να λαμβάνεται αποκλειστικά υπόψιν η δήλωση εγγύησης που ισχύει κατά το χρονικό σημείο της αγοράς. Η εγγύηση αυτή ισχύει από 01.06.2026 στις ακόλουθες χώρες: για την ΕΕ, την Ελβετία και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Τα δικαιώματα του καταναλωτή από τη νόμιμη εγγύηση δεν επηρεάζονται και δεν περιορίζονται από την εγγύηση. Η χρήση αυτών των δικαιωμάτων παρέχεται δωρεάν.

HU Garancianyilatkozat

1. Bevezetés:

Termékeink gyártása modern termelőüzemekben történik és szigorú, nemzetközileg elismert minőségellenőrzésnek vannak alávetve. Amennyiben ennek ellenére a termékkel kapcsolatban kifogásai lennének, kérjük, jelen garancia nyilatkozat figyelembevételével, forduljon kereskedőjéhez.

2. Általános garanciális feltételek:

Az OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Németország, a következő termékekre nyújt garanciát:

Házi vízművek és -automaták	5 év
EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	
Öntözőszivattyúk	5 év
EAN 4007873097447, 4007871186556	
Vízvezető szivattyúk	5 év
EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	
Szennyvízszivattyúk	5 év
EAN 4007871186709, 4007871186754	

Garanciális szolgáltatásaink:

A következő rendelkezések értelmében a garancia lefedi az esetleges anyag- és feldolgozási hibákat. Amennyiben az árucikk a vásárláskor és átadáskor nem volt hibátlan, a szavatossági jogok a kereskedővel való viszonyban állnak fenn. Ezeket a garancia nem korlátozza. A garanciaidő a vásárlás dátumával kezdődik.

Ha garanciaigényt akar érvényesíteni, kérjük forduljon kereskedőjéhez. A jelen garanciaprogram alá tartozó hibás alkatrész megvizsgálása után termékét megjavítjuk. Ha a javítás nem lehetséges, az OBI Group Sourcing GmbH az érintett terméket egy azonos vagy magasabb értékű termékre cseréli. Ez magában foglalja az utódmodelleket is. Az OBI Group Sourcing GmbH megkérheti Önt, hogy az alkatrészeket küldje vissza ellenőrzésre, ekkor a szállítási költségeket előre ki kell fizetni.

A garancia nem érvényes

- a természetes elhasználódás vagy ipari használat miatti károokra.
- nem rendeltetésszerű használat esetén.
- az olyan kopóalkatrészekre, mint pl. elemek, izzók, akkuk, tömítések, stb.
- az olyan beavatkozások miatti károokra, amelyet nem a OBI Group Sourcing GmbH által felhatalmazott szervizpartnerek végeztek.
- az erőszakos, fizikai vagy vegyi hatások által okozott károokra.
- a megfelelő kezelési-, felállítási-, karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása esetén. A megfelelő tudnivalók a termékhez vannak mellékelve.
- a következmény- vagy járulékos károokra.

A garancia sem a garanciaidő meghosszabbítását nem eredményezi, sem új garancia periódust nem indít. A garanciaigényeket a garanciaidőn belüli hiba felismerése után haladéktalanul érvényesíteni kell, a vásárlási bizonylat és a garancia nyilatkozat bemutatása mellett. További szolgáltatások nyújtása nem történik. Ez elsősorban a be- és kiszerezésre, a szállítási-, munka-, elküldési költségekre stb. vonatkozik, amik nem kerülnek megtérítésre.

A garancia nyújtására kizárólag a garancianyilatkozatnak a vásárlás időpontjában érvényes aktuális változata vonatkozik. Jelen garancianyilatkozat 01.06.2026. dátumtól a következő országokban érvényes: Európai Unió országai, Svájc és Bosznia–Hercegovina.

A felhasználó törvényben meghatározott jótállásra vonatkozó jogait a garancia nem érinti ill. nem korlátozza. E jogok gyakorlása ingyenes.

Certificato di garanzia

1. Introduzione:

i nostri prodotti vengono fabbricati in moderni centri di produzione e sono sottoposti a un severo processo di qualità riconosciuto a livello internazionale. Per qualsiasi motivo di reclamo, contattare il rivenditore tenendo fede al presente certificato di garanzia.

2. Condizioni di garanzia generali:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Germania, concede una garanzia sui prodotti seguenti:

Pompe idrauliche e pompe a intervento automatico EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 anni
Pompe d'irrigazione EAN 4007873097447, 4007871186556	5 anni
Pompe di drenaggio EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 anni
Pompe acque sporche EAN 4007871186709, 4007871186754	5 anni

Il nostro certificato di garanzia:

in conformità alle seguenti condizioni, la garanzia copre eventuali difetti di materiale e di lavorazione. Nel caso in cui il prodotto presenti difetti all'acquisto e alla consegna, si applicano i diritti di garanzia legale nel rapporto con il rivenditore. Tali diritti non sono limitati dalla garanzia commerciale. La garanzia commerciale decorre a partire dalla data di acquisto.

Per avvalersi della garanzia commerciale, rivolgersi al proprio rivenditore. Il prodotto viene riparato in seguito al controllo a cui viene sottoposto il pezzo danneggiato, compreso nel presente programma di garanzia. Se non è possibile effettuare la riparazione, OBI Group Sourcing GmbH potrà sostituire il prodotto in questione con uno di valore equivalente o superiore. Ciò comprende anche i modelli successivi. OBI Group Sourcing GmbH può richiedere la restituzione dei pezzi per sottoporli a controllo; i relativi costi di spedizione si devono pagare in anticipo.

La garanzia commerciale non si applica

- a danni dovuti alla naturale usura o all'utilizzo in campo industriale;
- in caso di uso improprio;
- a parti usurabili, come batterie, lampadine a incandescenza, accumulatori, guarnizioni ecc.;
- a danni dovuti a interventi effettuati da centri di assistenza non autorizzati da OBI Group Sourcing GmbH;
- a danni provocati da azioni violente, fisiche o chimiche;
- in caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, di montaggio e delle avvertenze per la cura. Le relative istruzioni sono allegate al prodotto;
- a danni collaterali o consecutivi.

Le presenti prestazioni in garanzia commerciale non comportano né la proroga del periodo di garanzia commerciale né danno avvio ad una nuova garanzia. Una volta appurato il difetto, le prestazioni in garanzia vanno rivendicate immediatamente durante il periodo di validità della garanzia commerciale, presentando la ricevuta d'acquisto e il certificato di garanzia. Non vengono concesse altre prestazioni. Questo vale soprattutto per le spese di montaggio, smontaggio, trasporto, lavoro, spedizione ecc., che non vengono rimborsate.

Per avvalersi della garanzia occorre esclusivamente il certificato di garanzia nella versione valida al momento dell'acquisto. Il presente certificato di garanzia è valido a partire dall'01.06.2026 nei Paesi seguenti: UE, Svizzera e Bosnia-Erzegovina.

I diritti del consumatore derivanti dalla garanzia legale restano invariati e non sono limitati dalla presente garanzia commerciale. L'esercizio di tali diritti è gratuito.

MT Dikjarazzjoni ta' Garanzija

1. Introduzzjoni:

Il-prodotti tagħna huma manifatturati f'faċilitajiet ta' produzzjoni avvanzati u huma soġġetti għal proċess rigoruż ta' assigurazzjoni tal-kwalità rikonoxxut internazzjonalment. Madankollu, jekk għandek raġuni biex tagħmel ilment, jekk jogħġbok ikkuntattja lin-negozjant tiegħek, filwaqt li tiegħu nota ta' din id-dikjarazzjoni ta' garanzija.

2. Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali tal-Garanzija:

Id-ditta OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, il-Ġermanja toffrilek garanzija fuq il-prodotti li ġejjin:

Pompi tal-ilma domestiċi u sistemi awtomatiċi ta' provvista tal-ilma 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 snin
Pompi tal-irrigazzjoni 4007873097447, 4007871186556	5 snin
Pompi tad-drenaġġ 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 snin
Pompi tal-ħama 4007871186709, 4007871186754	5 snin

Xi tkopri l-garanzija tagħna:

Skont it-termini u l-kundizzjonijiet li ġejjin, il-garanzija tkopri kwalunkwe difetti fil-materjali u fil-manifattura. Jekk l-oġġett ma kienx ħieles minn difetti fil-ħin tax-xiri u tal-kunsinna, japplikaw id-drittijiet ta' garanzija fir-rigward tal-bejjieġh. Dawn mhumiex ristretti mill-garanzija. Il-perjodu tal-garanzija jibda fid-data tax-xiri.

Jekk tixtieq tissottometti talba taħt il-garanzija, jekk jogħġbok ikkuntattja lin-negozjant tiegħek. Ladarba l-parti difettuża koperta minn dan il-programm ta' garanzija tkun giet spezzjonata, il-prodott tiegħek jiġi msewwi. Jekk it-tiswija mhix possibbli, OBI Group Sourcing GmbH tista' tibdel il-prodott in kwistjoni ma' prodott ta' valur ekwivalenti jew superjuri. Dan jinkludi wkoll mudelli suċċessuri. Id-ditta OBI Group Sourcing GmbH tista' titolbok tirritorna xi partijiet għall-ispezzjoni, u f'dak il-każ ikollok tħallas l-ispejjeż tal-posta minn qabel.

Il-garanzija ma tapplikax

- għal danni kkawżati minn xedd u kedd naturali jew minn użu kummerċjali.
- jekk it-tagħmir jintuża għal skopijiet oħra milli dawk maħsuba.
- għal partijiet konsumibbli bħal batteriji, bozoz, batteriji rikarikabbli, sigilli, eċċ.
- għal danni kkawżati minn interventi mwettqa minn imsieħba tas-servizz mhux awtorizzati minn OBI Group Sourcing GmbH.
- għal danni kkawżati minn forzi vjolenti, fiżiċi jew kimiċi.
- jekk jiġu injorati l-istruzzjonijiet rilevanti dwar it-tħaddim, l-installazzjoni u l-manutenzjoni. L-istruzzjonijiet rilevanti huma inklużi mal-prodott.
- għal ħsara konsegwenzjali jew inċidentali.

Is-servizzi tal-garanzija la jżidu l-perjodu ta' garanzija u lanqas ma jattivaw garanzija ġdida. Ir-rikorsi għall-garanzija għandhom jitwettqu immedjatament wara li jinsab id-difett u fi żmien il-perjodu tal-garanzija, akkumpanjati bl-irċevuta u biċ-ċertifikat ta' garanzija. Ma jingħata l-ebda benefiċċju addizzjonali. Dan japplika b'mod partikolari għall-ispejjeż tal-installazzjoni u ż-żarmar, l-ispejjeż tat-trasport, l-ispejjeż tax-xoġhol, l-ispejjeż tal-posta, eċċ., li mhumiex rimborsabbli.

Il-garanzija hija rregolata esklussivament mill-verżjoni tad-dikjarazzjoni ta' garanzija li tkun fis-seħħ fil-ħin tax-xiri. Din id-dikjarazzjoni ta' garanzija hija valida minn 01.06.2026 fil-pajjiżi li ġejjin: il-pajjiżi tal-UE, l-Iżvizzera u l-Bożnija-Herzegovina.

Id-drittijiet tal-konsumatur skont il-garanzija statutorja mhumiex affettwati jew limitati mill-garanzija. L-eżerċizzju ta' dawn id-drittijiet huwa bla ħlas.

NL Garantieverklaring

1. Inleiding:

Onze producten worden in moderne productiefaciliteiten vervaardigd en zijn onderworpen aan een strenge en internationaal erkende kwaliteitsbewakingsprocedure. Mocht u desondanks een gegronde klacht hebben, neem dan contact op met uw leverancier met inachtneming van deze garantieverklaring.

2. Algemene garantievoorwaarden:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen in Duitsland verleent u garantie op de volgende producten:

Huiswaterpompen en -automaten EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 jaar
Irrigatiepompen EAN 4007873097447, 4007871186556	5 jaar
Drainagepompen EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 jaar
Vuilwaterpompen EAN 4007871186709, 4007871186754	5 jaar

Onze garantie:

Overeenkomstig de onderstaande bepalingen dekt de garantie eventuele materiaal- en fabricagefouten. Als het voorwerp bij de aankoop en overdracht niet vrij was van gebreken, zijn de garantierechten met betrekking tot de leverancier van kracht. Deze worden niet door de garantie beperkt. De garantieperiode begint op de aankoopdatum.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier. Na controle van het beschadigde deel dat onder deze garantie valt, wordt uw product gerepareerd. Mocht reparatie niet mogelijk zijn, dan kan OBI Group Sourcing GmbH het desbetreffende product door een gelijkwaardig of hoogwaardiger product vervangen. Hieronder vallen ook latere modellen. OBI Group Sourcing GmbH kan u verzoeken om onderdelen terug te sturen voor controle, waarbij de verzendkosten vooruit moeten worden betaald.

De garantie geldt niet

- voor schade door natuurlijke slijtage of door commercieel gebruik.
- bij oneigenlijk gebruik.
- voor slijtdelen zoals batterijen, gloeilampen, accu's, afdichtingen etc.
- voor schade die is ontstaan door ingrepen die zijn uitgevoerd door niet door OBI Group Sourcing GmbH geautoriseerde servicepartners.
- voor schade veroorzaakt door invloeden van gewelddadige, fysische of chemische aard.
- bij niet-naleving van de desbetreffende bedienings-, montage- en onderhoudsinstructies. De relevante instructies worden meegeleverd met het product.
- voor gevolg- of begeleidend schade.

De garantievoorwaarden zorgen niet voor een verlenging van de garantieperiode, ook wordt hiermee geen nieuwe garantie geactiveerd. Er kan alleen aanspraak worden gemaakt op garantie onmiddellijk na kennisgeving van het defect binnen de garantieperiode, tegen overlegging van de kassabon en de garantieverklaring. Andere prestaties vallen niet onder de garantie. Dit geldt met name voor de montage en demontage, transport-, arbeids-, verzendkosten etc., die niet vergoed worden.

Voor de waarborg van de garantie geldt uitsluitend de op het tijdstip van aankoop geldende versie van de garantieverklaring. Deze garantie is geldig vanaf 01.06.2026, in de volgende landen: de EU, Zwitserland en Bosnië-Herzegovina.

De rechten van de consument op de wettelijke garantie worden niet door de garantie beïnvloed of beperkt. Het toepassen van deze rechten is kosteloos.

PL Deklaracja gwarancji

1. Wprowadzenie:

Nasze produkty wytwarzamy w nowoczesnych zakładach produkcyjnych, podlegają one uznanym międzynarodowo procesom zapewnienia jakości. Jeżeli pomimo tego pojawią się przyczyny uzasadniające reklamację, to prosimy o zwrócenie się z uwzględnieniem tej deklaracji gwarancji do punktu handlowego.

2. Ogólne Warunki Gwarancji:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Niemcy, udziela Państwu gwarancji na następujące produkty:

Wodociągi domowe i automaty wodociągowe EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 lat
Pompy nawadniające EAN 4007873097447, 4007871186556	5 lat
Pompy odwadniające EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 lat
Pompy brudnej wody EAN 4007871186709, 4007871186754	5 lat

Nasze świadczenia gwarancyjne:

Stosownie do poniższych postanowień, gwarancja obejmuje ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jeżeli rzecz nie była wolna od wad w chwili zakupu lub przekazania, to prawa z tytułu rękojmi przysługują wobec sprzedawcy. Praw tych gwarancja nie ogranicza. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z chwilą zakupu.

Osoba, która chce skorzystać z gwarancji, powinna zwrócić się do swojego sprzedawcy. Po sprawdzeniu wadliwej, podlegającej gwarancji części, produkt zostaje naprawiony. Jeżeli naprawa nie jest możliwa, OBI Group Sourcing GmbH może wymienić wadliwy produkt na inny – o tej samej lub wyższej wartości. Obejmuje to także późniejsze modele. OBI Group Sourcing GmbH może zwrócić się z prośbą o odesłanie części do sprawdzenia, przy czym koszty przesyłka należy opłacić z góry.

Gwarancja nie obejmuje

- uszkodzeń spowodowanych przez naturalne zużycie lub przez użytkowanie zarobkowe.
- szkód spowodowanych przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- części zużywających się jak np. baterie, żarówki, akumulatory, uszczelki itp.
- szkód spowodowanych przez ingerencje partnerów serwisowych, którzy nie posiadają autoryzacji OBI Group Sourcing GmbH.
- szkód spowodowanych przez wywieranie siły, oddziaływanie fizyczne lub chemiczne.
- konsekwencji nieprzestrzegania odpowiednich wskazówek obsługowych, montażowych i pielęgnacyjnych. Odpowiednie wskazówki załączono do produktu.
- szkód pośrednich ani towarzyszących.

Usługi gwarancyjne nie przedłużają okresu gwarancji ani nie inicjują nowej gwarancji. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać w okresie obowiązywania gwarancji niezwłocznie po dostrzeżeniu wady, przedkładając dowód zakupu i jeśli to możliwe — deklarację gwarancji. Dalsze świadczenia nie są przyznawane. Zasada ta dotyczy w szczególności montażu i demontażu, kosztów transportu, prac i wysyłki, które nie są zwracane.

Dla przyznania gwarancji obowiązuje wyłącznie deklaracja gwarancji aktualna w trakcie kupna. Niniejsza deklaracja gwarancyjna jest ważna od 01.06.2026 wyłącznie na artykuły zakupione w OBI Polska. Zaś w przypadku rozbieżności pomiędzy różnymi wersjami językowymi niniejszego dokumentu, dla towarów zakupionych w OBI Polska wiążąca będzie polska wersja językowa deklaracji gwarancji.

Rękojmia lub z tytułu niezgodności towaru z umową nie narusza ani nie ogranicza praw konsumenta wynikających z gwarancji. Korzystanie z tych praw jest bezpłatne.

PT Declaração de garantia

1. Introdução:

Os nossos produtos são fabricados em instalações de produção modernas e estão sujeitos a um rigoroso processo de garantia de qualidade reconhecido internacionalmente. No entanto, se tiver um motivo de reclamação, contacte o seu revendedor, tendo em conta a presente declaração de garantia.

2. Condições gerais de garantia:

A OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Alemanha, concede-lhe uma garantia para os seguintes produtos:

Sistemas de abastecimento de água domésticos e automáticos 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 anos
Bombas de irrigação 4007873097447, 4007871186556	5 anos
Bombas de drenagem 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 anos
Bombas para águas residuais 4007871186709, 4007871186754	5 anos

A nossa garantia:

De acordo com as disposições que se seguem, a garantia cobre eventuais defeitos de material e de fabrico. Se, no momento da compra e da entrega, o produto não estiver isento de defeitos, aplicam-se os direitos de garantia em relação ao revendedor. Estes não são limitados pela garantia. O período de garantia tem início na data da compra.

Se pretender exercer o seu direito de garantia, contacte o seu revendedor. Após a verificação da peça defeituosa abrangida por este programa de garantia, o seu produto será reparado. Caso não seja possível efetuar a reparação, a OBI Group Sourcing GmbH pode substituir o produto em questão por um produto de valor igual ou superior. Isto também inclui modelos sucessores. A OBI Group Sourcing GmbH pode solicitar-lhe a devolução de peças para verificação, devendo os custos de envio ser pagos antecipadamente.

A garantia não se aplica

- a danos resultantes de desgaste natural ou de utilização comercial.
- em caso de utilização indevida.
- a peças de desgaste, como, por exemplo, pilhas, lâmpadas, baterias, juntas, etc.
- a danos causados por intervenções realizadas por parceiros de assistência não autorizados pela OBI Group Sourcing GmbH.
- a danos causados por ações violentas, físicas ou químicas.
- em caso de incumprimento das instruções de utilização, montagem e manutenção correspondentes. As instruções correspondentes são fornecidas com o produto.
- a danos consequentes ou colaterais.

Os serviços de garantia não implicam uma prorrogação do período de garantia, nem dão início a uma nova garantia. As reclamações de garantia devem ser apresentadas imediatamente após a constatação do defeito, dentro do período de garantia, mediante a apresentação do comprovativo de compra e da declaração de garantia. A garantia não cobre quaisquer outros serviços. Isto aplica-se, em particular, aos custos de montagem e desmontagem, transporte, mão de obra, envio, etc., que não serão reembolsados.

Para efeitos da concessão da garantia, aplica-se exclusivamente a versão da declaração de garantia em vigor na data da compra. A presente declaração de garantia é válida a partir de 01.06.2026, nos seguintes países: UE, Suíça e Bósnia-Herzegovina.

Os direitos do consumidor decorrentes da garantia legal não são afetados nem limitados pela presente garantia. O exercício destes direitos é gratuito.

RO Certificat de garanție

1. Introducere:

Produsele noastre sunt fabricate în unități de producție moderne și sunt supuse unui proces de asigurare a calității riguros și recunoscut la nivel internațional. Dacă totuși aveți un motiv de reclamație, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră, respectând prevederile prezentului certificat de garanție.

2. Condiții generale de garanție:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Germania vă oferă o garanție pentru următoarele produse:

Pompe și sisteme de alimentare cu apă pentru uz casnic 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 ani
Pompe de irigare 4007873097447, 4007871186556	5 ani
Pompe de drenaj 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 ani
Pompe pentru ape uzate 4007871186709, 4007871186754	5 ani

Garanția noastră:

În conformitate cu prevederile de mai jos, garanția acoperă eventualele defecte de material și de fabricație. În cazul în care produsul nu era lipsit de defecte la momentul achiziției și al predării, drepturile de garanție se aplică în raport cu distribuitorul. Acestea nu sunt limitate de garanție. Perioada de garanție începe de la data achiziției.

Dacă doriți să beneficiați de garanție, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră. După verificarea piesei defecte, care intră sub incidența acestui program de garanție, produsul dumneavoastră va fi reparat. În cazul în care repararea nu este posibilă, OBI Group Sourcing GmbH poate înlocui produsul respectiv cu unul de valoare similară sau superioară. Aici sunt incluse și modelele ulterioare. OBI Group Sourcing GmbH vă poate solicita să returnați piesele pentru verificare, caz în care costurile de expediere trebuie să fie achitate în avans.

Garanția nu se aplică

- pentru daunele cauzate de uzura normală sau de utilizarea în scopuri comerciale.
- în cazul utilizării neconforme.
- pentru piese de uzură, cum ar fi bateriile, becurile, acumulatorii, garniturile etc.
- pentru daunele cauzate de intervenții efectuate de parteneri de service neautorizați de OBI Group Sourcing GmbH.
- pentru daunele cauzate de acțiuni violente, fizice sau chimice.
- în cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, montare și întreținere relevante. Instrucțiunile relevante sunt incluse cu produsul.
- pentru daune indirecte sau colaterale.

Serviciile prestate în cadrul garanției nu duc la prelungirea perioadei de garanție și nici la acordarea unei noi garanții. Cererile de garanție trebuie formulate imediat după constatarea defectului, în perioada de garanție, prezentând dovada achiziției și certificatul de garanție. Nu se acordă alte prestații. Acest lucru se aplică în special în cazul costurilor de montare și demontare, de transport, de manoperă, de expediere etc., care nu sunt rambursate.

Pentru acordarea garanției se aplică exclusiv versiunea actuală a certificatului de garanție valabilă la data achiziției. Prezentul certificat de garanție este valabil începând cu data de 01.06.2026, în următoarele țări: UE, Elveția și Bosnia și Herțegovina.

Garanția nu afectează și nici nu limitează drepturile consumatorului care decurg din garanția legală. Exercițarea acestor drepturi este gratuită.

SE Garantiförklaring

1. Inledning:

Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och omfattas av en strikt, internationellt erkänd kvalitetsstyrningsprocess. Om du trots det önskar göra en reklamation ber vi dig kontakta din återförsäljare med beaktande av denna garantiförklaring.

2. Allmänna garantivillkor:

OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Tyskland, lämnar en garanti på följande produkter:

Hydroforpumpar och pumpautomater EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 år
Bevattningspumpar EAN 4007873097447, 4007871186556	5 år
Dräneringspumpar EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 år
Smutsvattenpumpar EAN 4007871186709, 4007871186754	5 år

Vårt garantiåtagande:

Enligt följande bestämmelser täcker garantin in eventuella material- och bearbetningsfel. Om varan inte var felfri vid köp och överlåtelse gäller garantirättigheterna i förhållande till återförsäljaren. Dessa begränsas inte av garantin. Garantitiden inleds per inköpsdatumet.

Om du vill ta garantin i anspråk, vänligen kontakta återförsäljaren. Produkten repareras efter kontroll av den defekta komponent som omfattas av detta garantiprogram. Om reparation inte kan ske, kan OBI Group Sourcing GmbH byta ut berörd produkt mot en produkt av samma eller högre värde. Detta omfattar även senare modeller. OBI Group Sourcing GmbH kan komma att be dig att returnera delar för kontroll, varvid fraktkostnaderna skall förskottsbetalas.

Garantin gäller inte

- för skador orsakade av naturligt slitage eller genom kommersiellt bruk;
- vid icke-ändamålsenlig användning;
- för förbrukningsdelar såsom t.ex. Batterier, glödlampor, ackumulatorer, tätningar etc.;
- för skador orsakade av ingrepp som har gjorts av andra än av OBI Group Sourcing GmbH auktoriserade servicepartners;
- för skador som orsakats av våldsam, fysikalisk eller kemisk åverkan;
- vid underlåtenhet att beakta gällande bruksanvisning, monterings- och skötselhänvisningar. Dessa hänvisningar är bipackade produkten;
- för följd- eller sidoskador.

Garantiåtaganden innebär varken en förlängning av garantitiden eller inledning av en ny garanti. Garantianspråk skall göras gällande omedelbart efter upptäckt av defekten inom garantitiden med uppvisande av köpkvittot och garantiförklaringen. Ytterligare åtaganden garanteras inte. Detta gäller i synnerhet montering och demontering, transport-, arbets-, fraktkostnader etc., vilka inte ersätts.

Garantin beviljas uteslutande i enlighet med villkoren i den version av garantibeviset som var gällande vid tidpunkten för köpet. Denna garantiförklaring gäller från och med 01.06.2026 i följande länder: EU, Schweiz och Bosnien och Hercegovina.

Konsumentens lagstadgade rättigheter berörs inte resp. begränsas inte av garantin. Användningen av dessa rättigheter är kostnadsfri.

SI Garancijska izjava

1. Uvod:

Naši izdelki so izdelani v sodobnih proizvodnih obratih in zanje velja strog ter mednarodno priznan postopek zagotavljanja kakovosti. Če imate kljub temu razlog za reklamacijo, se ob upoštevanju tega garancijskega lista obrnite na svojega trgovca.

2. Splošni garancijski pogoji:

Podjetje OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Nemčija, vam nudi garancijo za naslednje izdelke:

Hišna vodna črpalka in avtomati EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 let
Namakalne črpalke EAN 4007873097447, 4007871186556	5 let
Črpalke za odvodnjavanje EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 let
Črpalke za onesnaženo vodo EAN 4007871186709, 4007871186754	5 let

Naša garancija:

V skladu z naslednjimi določili pokriva garancija morebitne napake na materialu in pri obdelavi. Če predmet pri nakupu in predaji ni bil brez napake, obstajajo garancijske pravice v razmerju do trgovca. Te niso omejene z garancijo. Garancija velja od datuma nakupa.

Če želite uveljavljati garancijo, se obrnite na svojega trgovca. Po pregledu poškodovanega dela, ki sodi v ta garancijski program, bo izdelek popravljen. Če popravilo ni mogoče, lahko podjetje OBI Group Sourcing GmbH zadevni izdelek nadomesti z enakovrednim ali več vrednim izdelkom. To vključuje tudi naslednje modele. Podjetje OBI Group Sourcing GmbH vas lahko prosi, da dele pošljete nazaj v pregled, pri čemer je treba stroške pošiljanja plačati vnaprej.

Garancija ne velja

- za škodo zaradi naravne obrabe ali zaradi obrtno rabe;
- pri nepravilni uporabi;
- za dele, ki se hitro obrabijo, kot so npr. baterije, žarnice, akumulatorji, tesnila itd.;
- za škodo, ki je nastala zaradi posegov, ki so jih opravili s strani OBI Group Sourcing GmbH-a nepooblaščenih servisnih partnerji;
- z škodo, ki je nastala zaradi nasilnega, fizikalnega ali kemičnega učinkovanja;
- pri neupoštevanju ustreznih napotkov za uporabo, postavitve, nego. Ustrezni napotki so priloženi izdelku.
- za posledično ali spremno škodo.

Storitve v okviru garancije ne podaljšajo garancije, niti niso razlog za izdajo nove garancije. Garancijske pravice je treba uveljavljati nemudoma po ugotovitvi okvare tekom garancijske dobe ob predložitvi računa in garancijskega lista. Nadaljnje storitve niso vključene. To velja zlasti za vgradnjo in demontažo, stroške prevoza, dela, pošiljanja itd., ki niso povrnjeni.

Za odobritev garancije velja izključno garancijski list, ki je veljal v času nakupa. Pričujoč garancijski list je od 01.06.2026 veljaven v naslednjih državah: za EU, Švico in Bosno in Hercegovino.

Zakonske garancijske pravice potrošnika se zaradi te garancije ne spremenijo oz. omejijo. Uveljavljanje teh pravic je brezplačno.

SK Prehlásenie o záruke

1. Úvod:

Naše výrobky sa vyrábajú v moderných výrobných závodoch a podliehajú prísnemu a medzinárodne uznávanému procesu zabezpečovania kvality. Ak by ste však napriek tomu mali akýkoľvek dôvod na reklamáciu, obráťte sa, prosím, na Vášho predajcu v súlade s týmto prehlásením o záruke.

2. Všeobecné záručné podmienky:

Firma OBI Group Sourcing GmbH, Albert-Einstein-Str. 7-9, 42929 Wermelskirchen, Nemecko, Vám poskytuje záruku na nasledujúce výrobky:

Domáce vodárne a automaty EAN 4007873097454, 4007871186617, 4048122134667	5 rokov
Zavlažovacie čerpadlá EAN 4007873097447, 4007871186556	5 rokov
Odvodňovacie čerpadlá EAN 4007873097485, 4007871186662, 4048122134650	5 rokov
Čerpadlá na odpadovú vodu EAN 4007871186709, 4007871186754	5 rokov

Naše poskytnutie záruky:

V súlade s nasledujúcimi ustanoveniami sa záruka vzťahuje na všetky chyby materiálu a spracovania. V prípade, že tovar pri kúpe a odovzdaní nebol nezávadný, existujú záručné práva vo vzťahu k predajcovi. Tieto nie sú obmedzené zárukou. Záručná lehota začína plynúť dátumom nákupu.

Ak si chcete uplatniť práva vyplývajúce zo záruky, obráťte sa, prosím, priamo na svojho predajcu. Po prehliadke poškodeného dielu, ktorý spadá do tohto garančného programu, bude Váš produkt opravený. Ak nie je oprava možná, môže firma OBI Group Sourcing GmbH príslušný produkt nahradiť rovnocenným alebo cennejším produktom. To sa týka aj neskorších či pokračujúcich modelov. Firma OBI Group Sourcing GmbH Vás môže požiadať, aby ste diely zaslali na kontrolu, pričom prepravné náklady treba uhradiť vopred.

Záruka sa nevzťahuje na

- škody spôsobených prirodzeným opotrebením alebo komerným využitím.
- použitie v rozpore s určením.
- opotrebitelné diely, ako napríklad batérie, žiarovky, akumulátory, tesnenia atď.
- škody, ktoré vznikli zásahom do produktov, ktoré nevykonali servisní partneri autorizovaní firmou OBI Group Sourcing GmbH.
- škody, ktoré boli spôsobené násilnými, fyzikálnymi alebo chemickými vplyvmi.
- nedodržanie príslušných pokynov uvedených v návode na obsluhu, inštaláciu, údržbu či ošetrovanie. Príslušné pokyny sú priložené k produktu.
- následné a sprievodné poškodenia.

Záručné plnenia nezapríčiňujú predĺženie záručnej lehoty, ani nepredstavujú začiatok plynutia novej záručnej lehoty. Nároky zo záruky je nutné uplatniť bezodkladne po tom, ako ste sa dozvedeli o nefunkčnosti alebo poškodení v rámci záručnej lehoty, a to po predložení dokladu o kúpe a prehlásení o záruke. Ďalšie plnenie nie je poskytnuté. Týka sa to najmä montáže a demontáže, prepravných či poštovných nákladov, ako aj nákladov na prácu atď., ktoré nebudú preplatené.

Pre poskytnutie záruky je platná len aktuálna verzia vyhlásenia o záruke v čase nákupu. Toto vyhlásenie o záruke je platné od 01.06.2026 v týchto krajinách: EÚ, Švajčiarsko a Bosna a Hercegovina.

Práva spotrebiteľa zo zákonných záruk nie sú touto zárukou nijako dotknuté, resp. obmedzené. Uplatnenie týchto práv je bezplatné.